

Rücksende-/Retourenschein Return form / Bon de retour

Bitte der Rücksendung beilegen.
Please enclose with the shipment.
Merci de joindre ce bon au colis retourné.

Empfänger / recipient / destinataire

Der Franzose Automobiltechnik
GmbH / CiPeRe.fr
Osloer Str. 9 -11

DE-49377 Vechta
Germany / Allemagne

Tel.: + 49 44 41 - 91 61 910
Mail: info@franzose.de / contact@cipere.fr

Absender / sender / expéditeur

Kunden-Nr. / customer number / numéro client:

Vorname / first
name / prénom:

Name / name /
nom de famille:

Straße u. Nr. / street
a. number / rue :

Land/PLZ/Ort / country/postal code
a. city / pays/code postale et localité:

Telefon/Fax / phone/fax /
téléphone/fax:

E-Mail / e-mail /
e-mail:

Für eine schnelle Bearbeitung bitte vollständig ausfüllen. Danke. / For fast processing please fill out completely. Thank you. / merci de remplir complètement pour un traitement rapide de votre demande.

Rechnungsnr. / invoice num-
ber / numéro de commande:

Rechnungsdatum. / date of
invoice / date de facturation:

Bei Rücksendungen aus nicht EU-Ländern bitte unbedingt eine Rechnungskopie außen am Paket befestigen sowie eine Rechnungskopie in das Paket legen. Wichtig für die Zollabwicklung. / For returns of non-EU countries please fit one invoice-copy on the packet and put one invoice in the packet. It's important for the clearing. / les retours en provenance de pays non membres de l'UE doivent être accompagnés d'une copie de la facture à l'extérieur de l'emballage et d'une seconde copie de la facture à l'intérieur. Important pour le dédouanement.

Artikel-Nummer / art. no. / article numéro:	Bezeichnung / product / désignation:	Menge / quantity / quantité:	Preis € / price € / prix en €:	Rücksendegrund / reason of return / raison du retour / (siehe unten / see below / voir en bas)

Bitte beachten: Artikel können innerhalb von 6 Wochen und nur in ungebrauchtem Zustand zurückgenommen werden. Für Wiederverkäufer endet die Rückgabefrist bereits nach 2 Wochen. Rücksendungen sind ausreichend zu frankieren. Unfreie Pakete werden nicht angenommen. / **Please note:** not used articles can be returned within 6 weeks. Retailers are able to send parts back within two weeks. Please stamp the packet enough. Unfree packages cannot be accepted and go to your loads back. / **Attention:** les articles peuvent être retournés sous six semaines, et seulement s'ils n'ont pas été utilisés. Pour les détaillants, la période de déclaration se termine au bout de 2 semaines. Les frais de port du colis de retour demeurent à votre charge. Nous n'acceptons pas les colis en contre-remboursement.

Mögliche Rücksendegründe / reason for return / raison du retour: Bitte tragen Sie den entsprechenden Rücksendegrund in die Tabelle oben ein. Danke! / Please enter the appropriate reason for return in the table above. Thank you! / Merci d'entrer le motif du retour dans le tableau ci-dessus.

01 falscher Artikel geliefert / wrong article delivered / erreur de livraison
02 doppelt bestellt / ordered double / commandé deux fois
03 falsch bestellt / ordered wrong / erreur à la commande
04 Transportschaden / transport damage / article arrivé abîmé ou cassé
05 Warenrückgabe innerhalb der Rückgabefrist / Products can be returned within the legal return period / Retour produit dans les délais légaux

10 passt nicht für mein Fahrzeug / fits not for my car / ne convient pas pour ma voiture
11 Material-/Verarbeitungsfehler / material errors / défaut de qualité du matériau
12 beschädigt / damaged / endommagé
13 Fehler nach Einbau / error after installation / erreur après installation
14 Qualität entspricht nicht den Erwartungen / quality falls short of expectations / qualité insuffisante

Fehlerbeschreibung * Bemerkung / error description * notes: / note explicative * commentaire:

Rückerstattung auf:

Paypack:

Remboursement:

Bankkonto

(nur für Deutschland)
(only for Germany / pour l'Allemagne)

Kundenkonto / customer
account / compte client

(Betrag wird verrechnet / the amount will be
charged / le montant mis en avoir)

Kreditkarte / credit
card / carte de crédit

(bitte unten ausfüllen / please fill in below /
merci de remplir plus bas)

PayPal

(nur mit PayPal-Konto / only with a PayPal
account / uniquement avec un compte PayPal)

Kontonummer oder

Kreditkarten-Nr:

credit card no.:

numéro de la carte:

Bankleitzahl oder

Kreditkarte gültig bis:

credit card valid to:

carte valide jusque:

Kartenprüfziffer:

check digit:

clé de control:

Für Endverbraucher gelten die gesetzlichen AGB's. (only for Germany / pour l'Allemagne)

Der Franzose Automobiltechnik GmbH * Osloer Str. 9-11 * DE-49377 Vechta * + 49 44 41 - 9161910
www.franzose.de / info@franzose.de // www.cipere.fr(com) / contact@cipere.fr(com)



Citroën Peugeot Renault
 www.franzose.de www.cipere.fr

Kommissioniert von / picked by / commande préparée par:

Personalnr. / Zeichen / Personal number / Numéro personnel

Gepackt von / packaged by / emballé par

Personalnr. / Zeichen / Personal number / Numéro personnel

Hinweise zu Rücksendungen oder Beschädigungen von Ersatzteilen oder Paketen!

Innerhalb von 6 Wochen können Sie nicht benutzte Ersatzteile zurückgeben. Dafür wird Ihnen keine Gebühr berechnet, der Gegenwert der Rücksendung wird Ihnen nach der internen Bearbeitung gutgeschrieben.

Für Wiederverkäufer (Händler) endet die Rückgabefrist bereits nach 2 Wochen.

Bitte beachten Sie folgende Punkte:

Die Rückgabe innerhalb von 6 Wochen ist von uns ein freiwilliges Entgegenkommen, gesetzlich sind wir nur zu 2 Wochen verpflichtet. Legen Sie bei Rücksendungen stets eine Rechenkopie bei oder füllen Sie die Rückseite dieses Schreibens aus. Bei Nichtbeachtung sind wir gezwungen, Ihnen 20% Bearbeitungsgebühr vom Guthriftbetrag abzuziehen. Vergessen Sie bitte nicht, das Paket ausreichend zu frankieren, unfrei verschickte Pakete werden von uns nicht angenommen.

Bitte haben Sie Verständnis für diese Regelung, denn bei jährlich mehr als 30.000 Rechnungen ist es für uns unabdingbar geworden, diese Rückgabefristlinien festzulegen.

Beschädigungen/Fehllieferungen:

Sollte das Paket auf dem Versandweg beschädigt worden sein, lassen Sie dieses unbedingt vom Paketdienst quittieren. Falls Artikel im Paket defekt sind oder falsche Ware geliefert wurde, setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Wir werden dann mit Ihnen klären, ob das Paket wieder abgeholt wird oder ob Sie es unfrei an uns zurücksenden können. Bei einer Rücksendung geben Sie dann bitte die oben aufgeführten Personalnummern an.

Altteile:

Auf einigen Ersatzteilen wird eine Altteilpfand erhoben (z.B. bei Anlassern, Motoren, Lichtmaschinen, Bremssätteln, Schwungscheiben etc.).

Wenn Sie ein Paket mit Altteilen (ausreichend frankiert) an uns zurücksenden, werden wir Ihnen umgehend die Altteilpfandgebühr erstatten!

Unfreie Pakete werden auch hier nicht angenommen!

Was sonst noch zu berücksichtigen ist:

Vermissen Sie in Ihrer Lieferung Artikel, sehen Sie bitte alle Verpackungen/Tüten etc. gründlich durch. Besonders Kleinteile verstecken sich gerne mal in anderen Schachteln oder im Verpackungsmaterial. Beim Chassis finden Sie die zugehörigen Artikel im Inneren, dazu müssen Sie lediglich das Deckblech des Chassis öffnen. Wenn der Sendung Einbauhinweise beiliegen, sollten Sie diese unbedingt beachten. Wir haften nicht für den falschen Umgang mit den Ersatzteilen.

Unsere Mitarbeiter geben sich stets größte Mühe, alles zu Ihrer Zufriedenheit zu erledigen. Sollte es dennoch einmal zu einem Fehler kommen, bitten wir dies zu entschuldigen. Schließlich sind wir auch nur Menschen.

Nun wünschen wir Ihnen viel Spaß mit den Ersatzteilen und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihr Team von

„Der Franzose“

Tel.: 0 44 41 - 91 61 910

Notes for returns or for damaged parts or packets!

You can return not used parts within 6 weeks. We don't charge a fee for that and we credit the amount back after internal processing. The return period for wholesalers ends after 2 weeks.

Please pay attention to the following points:

The return within 6 weeks is a gratuitously kindness from us, legally we are committed to give 2 weeks time.

Please add a copy of the invoice to each return or fill the backside of this letter. We have to deduct 20% of the credit amount for non-observance. Please don't forget to stamp the packet enough, as we refuse unfree consignments.

Please understand these rules, as it has become essential for us to set this return policy with more than 30.000 packets annually.

Damage / Misdelivery:

Should the packet be damaged during the shipping, please ask the parcel service to confirm this.

If articles in the packet should be defective or wrong parts are delivered, please contact us.

Please indicate the above given personal number on a return.

Deposit parts:

We have to charge a deposit for some parts (e.g. starters, engines, alternators, calipers, flywheels etc.). If you return a packet (enough stamped), we will credit the deposit immediately. Unfree consignments are refused!

Also important:

If you miss articles in your packet please check all packaging / bags etc. carefully. Especially small parts like to hide in other boxes or in packing material.

If you bought a chassis, you will find the associated parts and the certificate inside. You just have to remove the cover plate.

It's important to note the installation instructions if they are included. We are not liable for the improper handling of spare parts. Our staff members always give their best to do everything to your satisfaction. However, should it come to a mistake, we apologise for the inconvenience. Finally, we are only human.

We wish you much fun with the spare parts and thank you for your trust.

Your Team

Der Franzose

Tel.: 0049 44 41 - 91 61 912

Règles à suivre pour le retour de pièces et colis abimés ou cassés!

Vous pouvez rendre les articles concernés dans un délai de 6 semaines. Vous recevrez un avoir du montant total, sans aucune déduction, dès que votre retour aura été enregistré. Pour les revendeurs et détaillants, le délai à respecter pour tout retour est limité à 2 semaines. nous vous demandons de bien vouloir considérer les points suivants:

la loi nous impose un délai de 15 jours pour les retours. Considérant certains aspects pratiques, nous avons décidé d'élargir ce délai à 6 semaines pour vous faciliter la tâche. N'oubliez pas de joindre une copie de la facture ou de remplir le verso de cette page. Si vous nous envoyez un retour sans copie ou bon de retour, nous déduirons une somme de 20% du montant total de l'avoir. Les frais de port du colis de retour restent à votre charge. nous n'acceptons pas les colis en contre-remboursement.

Pour la bonne gestion des retours et les remboursements rapides, nous sommes obligés de vous demander de bien respecter ces règles.

Colis abimé ou erreur de livraison:

Si le paquet a été abimé au transport, veuillez faire constater ceci par le livreur avant de signer la réception. Si certains articles sont abimés dans le paquet ou ont été livrés par erreur, contactez nous. Selon les cas, nous déciderons avec vous si le colis doit être renvoyé à vos frais ou si nous envoyons notre transporteur pour l'enlever. Pour tout retour, merci de bien vouloir nous communiquer le numéro du personnel responsable de votre commande.

Pièces en échange standard: nous vous proposons certains articles en échange standard (par ex. démarreurs, moteurs, alternateurs, étriers de frein, volants moteur etc.) Vous avez payé une consigne pour la vieille pièce, que nous vous remboursons quand vous nous renvoyez cette vieille pièce par paquet. Les frais de port du colis de retour sont ici aussi à votre charge. nous n'acceptons pas les colis en contre-remboursement.

Attention:

si vous ne trouvez pas un article dans votre colis, merci de bien vouloir vérifier tous les emballages du carton colis avant de nous appeler. Les articles les plus petits se cachent parfois dans les boîtes et emballages du colis. Si vous commandez un chassis, certaines pièces sont à l'intérieur du caisson. Il suffit de l'ouvrir pour sortir le tout. Certaines pièces sont livrées avec une notice de montage ou d'utilisation, veillez à bien respecter les consignes de montage. Nous ne garantissons pas les dommages causés par une erreur de montage. Derrière la façade de notre boutique en ligne se trouve une équipe compétente et qui n'est composée que d'êtres humains. Or l'erreur est humaine. Nous nous efforçons de vous servir toujours le mieux que possible. Mais en dépit du plus grand soin et de l'attention que nous portons à vos commandes, une erreur de notre part peut toujours arriver. Nous vous remercions de bien vouloir excuser ces erreurs. Nous espérons que vous trouverez une entière satisfaction dans nos articles et service.

Votre équipe „CiPeRe“ Tel: 00.49.44.41.91.61.913